**TS Chamak Ghanam–Malayalam Corrections – Observed till 28th February 2021**

**(ignore those which are already incorporated in your book’s version and date)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Section, Paragraph**  **Reference** | **As Printed** | **To be read as or corrected as** |
| **1.0 Ganapati Stuti**  **Item No. – 1**  **Position- towards end** | M–Yxd˜I Zûx M–Ye—ZyI | | M–Yxd˜xI Zûx M–Ye—ZyI | |
| **Chapter – angnavishnU, 1.1**  **Item no. – 68,**  **Position - middle** | Bcz—Z– icz—ZI ¥i | Bcz—Z– ixcz—ZI ¥i  (**it is dheergha letter)** |
| **Chapter – jaishtyam ca me, 1.2**  **Item no. – 102**  **Position – end portion** | P–ªÆI ¥i— ¥i E–Æº— | | P–ªÆI ¥i— i E–Æº— | |
| **Chapter –Urk ca me, 1.4**  **Item no. – 115**  **Position – first part** | P– ¥i– ¥i– P– P– ¥i dz–pxkx— | P– ¥i– ¥i– P– P– ¥i– dz–pxkx— |
| **Chapter – agniSca me, 1.6**  **Item no. – 19**  **Position – Starting Word** | s—ksûZz P P– sk—sûZz– | sk—sûZz P P– sk—sûZz– |
| **Chapter – a(gm)suSca me, 1.7**  **Item no. – 56**  **Position – towards end** | PªZ¡öM–tx EZ¡—öM–txÒ— ¥i | | PªZ¡öM–tx E—Z¡öM–txÒ— ¥i | |
| **Chapter – a(gm)suSca me, 1.7**  **Item no. – 59**  **Position – first word** | ¥i– Zy–öMx–tõx— | ¥i– „Zy–öMx–tõx— **(missing avagraham inserted)** |
| **Chapter – idmaSca me, 1.8**  **Item no. – 30**  **Position – middle portion** | A–cy–rp—¥Y– CZõcy— - sp—¥d | | A–cy–rp—¥Y– CZõ—cy - sp—¥d | |
| **Chapter – idmaSca me, 1.8**  **Item no. – 69**  **Position – middle portion** | A–p–h£–a CZõp— - h£–aJ | | A–p–h£–a CZõ—p - h£–aJ | |
| **Chapter – agniSca me, 1.9**  **Item no. – 18**  **Position – middle portion** | A–qû–¥i—c CZõ—qû - ¥i–cJ | | A–qû–¥i–c CZõ—qû - ¥i–cJ | |
| **Chapter – agniSca me, 1.9**  **Item no. – 40**  **Position – first and last portion**  **(2 corrections here)** | EK§P— P–ª M£K§P— ¥i ¥i P–ª M£K§P— ¥i | | EK§P– Pª M£K§P— ¥i ¥i– Pª M£K§P— ¥i | |
| **Chapter – garBASca me, 1.10**  **Item no. – 35**  **Position – middle portion** | öZy–p–¥aõZy— öZy - p–a§sx | | öZy–p––a§¥sõZy— öZy - p–a§sx | |
| **Chapter – garBASca me, 1.10**  **Item no. – 57 & 58**  **Position – middle** | P Er–¥hx ¥i— i  P Er–h E—r–hÒ— **(2 times)** | Pª.r–¥hx ¥i— i  Pª.r–h E—r–hÒ— |
| **Chapter – garBASca me, 1.10**  **Item no. – 65**  **Position – middle** | ¥i– ¥c–d¡ª ¥cd¡ª ¥i— P | ¥i– ¥c–d¡ª ¥c–d¡ª ¥i— P |
| **Chapter – garBASca me, 1.10**  **Item no. – 88**  **Position – towards end** | ¥qxöZ–ò– ¥öqxöZ—I Æj–¥¹d— KmðZxI | | ¥öqxöZ–ò– ¥öqxöZ—I Æj–¥¹d— KmðZxI | |
| **Chapter – ekA ca me, 1.11**  **Item no. – 87,88,89**  **Position – middle**  **(87 = 1 place, 88 = 1 place**  **and 89 = 2 places)** | rU§öZyóè—q–Z§ QU§öZyóè—q | rU§öZyóè—q–a§§ rU§öZyóè—q |
| **Chapter – ekA ca me, 1.11**  **Item no. – 105**  **Position – middle** | öes–pÒ— P öe–spÒ— P öes–pÒ— | | öes–pÒ— P öes–pÒ— P  öes–pÒ— | |
| **Chapter – ekA ca me, 1.11**  **Item no. – 124**  **Position – middle** | h¦p–dÒ— P h¦—p–dÒ— | | h¦p–dÒ— P h¦p–dÒ— | |

**======================**

**TS Chamak Ghanam–Sanskrit Corrections –Observed till 30th April 2020**

**(ignore those which are already incorporated in your book’s version and date)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Section, Paragraph**  **Reference** | **As Printed** | **To be read as or corrected as** |
| **AnuvAkam 2**  **Statement 90 (towards last)** | ¥i— P P ¥i h–py–rõZ§ | | ¥i— P P ¥i hpy–rõZ§ | |
| **AnuvAkam 2**  **Statement 92** | h–py–rõ¶— P hpyrõ–b§ | h–py–rõ¶— P hpy–rõb§ |
| **AnuvAkam 3**  **Statement 5** | P– ¥i– ¥i– P– P– i– öey–jI | P– ¥i– ¥i– P– P– ¥i– öey–jI |
| **AnuvAkam 3**  **Statement 84**  **(in the middle )** | ¥i– ¥i „dx—ij–¶– Px | ¥i– ¥i „dx—ij¶– Px |
| **AnuvAkam 3**  **Statement 85**  **(in the begnining )** | Adx—ij–¶– Px dx—ij–b | Adx—ij¶– Px dx—ij–b |
| **AnuvAkam 4**  **Statement 1** | ¥Pxª M¢ªP— ¥i ¥i– ¥Pxª M¢ªP— ¥i | | ¥Pxª M¢ªK§ P— ¥i ¥i– ¥Pxª M¢ªK§ P— ¥i |  (K§ **inserted before** P— ) |
| **AnuvAkam 4**  **Statement 24 – 1 place**  **Statement 25 - 1 place**  **Statement 26 - 2 places** | K£–ryª K£–ryª | K£–ry**J** K£–ryª |
| **AnuvAkam 4**  **Statement 36**  **Padam title** | **H¦b§hy—cõI |** | **H¦b§hy—bõI |** |
| **AnuvAkam 5**  **Statement 29 – 1 place**  **Statement 30 - 1 place**  **Statement 31 - 2 places** | qõx–ióè qõx–iI | qõx–iò qõx–iI |
| **AnuvAkam 5**  **Statement 84** | P– ¥i– ¥i– P– P– ¥i q°y–J | P– ¥i– ¥i– P– P– ¥i– q°y–J |
| **AnuvAkam 6**  **Statement 5** | P– ¥i– ¥i– P– P– i– ¥sxi–J | P– ¥i– ¥i– P– P– ¥i– ¥sxi–J |
| **AnuvAkam 7**  **Statement 16** | P– ¥i– ¥i– P– P– ¥i– „Çkõx–¥ix˜ | P– ¥i– ¥i– P– P– ¥i– „Ç–kõx–¥ix˜ |
| **AnuvAkam 7**  **Statement 37**  **Padam title** | **q¡–¥öKx | P– | ¥i– |** | **q¡–öKJ | P– | ¥i– |** |
| **AnuvAkam 7**  **Statement 62** | P P i ¤F–öÉx–²J | | P P i ¤FöÉx–²J | |
| **AnuvAkam 7**  **Statement 77** | P– ¥i– ¥i– P– P– i– Bby–Zõ | P– ¥i– ¥i– P– P– i– B–by–Zõ |
| **AnuvAkam 8**  **Statement 23** | P– ¥i– ¥i– P– P– i– D–e–kpx | P– ¥i– ¥i– P– P– i– D–e–k–px |
| **AnuvAkam 8**  **Statement 27 to 30 Padam titles** | **A–cy–sp—¥d** | **A–cy–rp—¥Y (2 errors this padam, both rectified)** |
| **AnuvAkam 8**  **Statement 27– 1 place**  **Statement 28 - 1 place**  **Statement 29 - 2 places** | „cy–rp—¥Y „cy–rp—¥Y | „cy–rp—¥Y Acy–rp—¥Y (Avargraham is replaced by “A**”** in 2nd adhishavaNe ) |
| **AnuvAkam 9**  **Statement 5** | P– „¥i–ª¥Kx˜ „ª¥Kx ¥i P | P– „¥i–ª¥Kx˜ „ª¥Kx ¥i— P |
| **AnuvAkam 9**  **Statement 33** | qKû—kz k–O§M¡m—¥jx– „O§M¡m—j–J (visargam of angulayaH has ‘s’ notation) | qKû—kz k–O§M¡m—¥jx– „O§M¡m—j–J (following a of angulayaH becomes Å) |
| **AnuvAkam 11**  **Statement 51**  **Padam title** | **dp—pyóèqZyJ | P | ¥i |** | **dp—pyóèqZyJ | P**– **| ¥i**– **|** |
| **AnuvAkam 11**  **Statement 65** | ¥i–„ræ¦ p–ræ¦ ¥i— | ¥i–„ræx p–ræ¦ ¥i— |
| **Chapter 12 IdA devahUH**  **Statement 7 start** | g£–tsðZy— k¡K§ax– | g£t–sðZy— k¡K§ax  (anudAttam on ha not bRu) |
| **Chapter 12 IdA evahUH**  **Statement 5– 1 place**  **Statement 7 - 1 place**  **Statement 8 - 2 places** | k¡K§axi–bx© dõ¡—K§axi–bxdy | k¡K§axi–bx dõ¡—K§axi–bxdy  (© deleted) |
| **Chapter 12 IdA evahUH**  **Statement 9** | D–K§ax–i–bxdyZõ¡—K§a - i–bxdy— | | D–K§ax–i–bxdzZõ¡—K§a - i–bxdy— | |
| **Chapter 12 IdA devahUH**  **Statement 15 & 16 Padam title** | **ixZ–J |** | **ix–Z–J |** (anudAttam for mA) |
| **Chapter 12 IdA evahUH**  **Statement 32** | D–bõx–s–óè q¡–öq¢–¥rYõxóè | D–bõx–s–ó–è q¡–öq¢–¥rYõxóè |

**TS Chamak Ghanam– Malayalam Corrections –Observed till 31st January 2019**

**(ignore those which are already incorporated in your book’s version and date)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Section, Paragraph**  **Reference** | **As Printed** | **To be read as or corrected as** |
| **AnuvAkam 2**  **Statement 54,55,56** | s–IÆpya§ s–IÆpy©  4 instances of samvit following samvit with respective grammatical changes) | s–IÆpyZ§ a§s–IÆpy©  (Z§ added in addition to a§ for better representation of the stress on mahaprana. |
| **AnuvAkam 7**  **Statement 28,29,30** | B–qûy–dx˜ „„qûy–¥dx  (joining padams ASvinaH with ASvinaH | B–qûy–d B˜qûy–¥dx (visargam only drops before ‘A’ no elision to avagraha- for 28.29)  Pxqûy–d B˜qûy–dÒ (for 30) |
| **AnuvAkam 8**  **Statements 27,28,29** | cy–rp—¥Y Acy–rp—¥Y (joining adhiShavaNE with adhiShavaNE) following ‘a’ should elide to avagraha | cy–rp—¥Y „cy–rp—¥Y  Four instances, 1 each in 27,28. Two times in 29. |
| **Section 12  IdA EvahUR**  **Statements 39,40** | ey–Z¥kxdûd¡ (joining Padams pitaraH+anu+anu)  pitarO+anu ‘a’ elides. | ey–Z¥kx„dûd¡ (avagraha missed out once each in 39 and 40) |